

Frigyes (Frederiko) Karinthy (1887-1938) en Esperanto

komp. Ralph Dumain



Frederiko Karinthy

Ĉi-reteje / On this site

De Frigyes Karinthy

[Norda Vento: Novelkolekto](#) de Frigyes Karinthy, el la hungara tradukis Karlo Bodó. Berlin: Rudolf Mosse, Esperanto-Fako, 1926. 95 p.

- Pri la aŭtoro (5)
- Antaŭparolo (8)
- Norda vento (11)
- Renkonto al junulo (18) *
- Novelo pri la magneta morto (25)
- Genius (34) *
- Cezaro kaj Abu Kair (41)
- Senespera amo (49)
- [Barabbas](#) (59-62) / ankaŭ en [Literatura Mondo, 1926, n. 01, 5^a jaro](#), p. 1 *
- Delonge (63)
- [La unua almozpeto](#) (68-73)
- Virhonoro (74)
- Anasrostaĵo (79)
- Ŝminko (84) *
- [Korpa beleco](#) (88-91) [alireteje] *
- Rimarkigoj (92)

Hungara Antologio, redaktis: Kálmán Kalocsay; kunlaboris Julio Baghy, Károly Bodó, László Halka, Ferenc Szilágyi, Ludwig Totsche. Budapest: Literatura Mondo, 1933. 462 + [8] + 4 p. fotoĝoj.

Frigyes Karinthy (Enkonduko), p. 160.

La Poeto, trad. K. Kalocsay, p.160.

Leciono, tradukis Ferenc Szilágyi, p. 161.

Mortinto, trad. K. Kalocsay, p. 162-163.

La sama en viro, trad. Károly Bodó, p. 411-415.

Fotoj inter p. 240-241.

Hungara Antologio, redaktis Vilmos Benczik. Budapest: Corvina Kiadó, 1983. 448 p.

La Poeto, trad. K. Kalocsay, p. 212.

Renkontiĝo kun junulo, trad. Vilmos Benczik, p. 212-215. *

La Cirko, trad. János Sárközi, p. 215-218. *

En revuo *Hungara Vivo*

1963, #2

K. Bodó: Frigyes Karinthy (10)

Senespera Amo, trad. K. Bodó (12)

1968, #2

En la mondon venis nova sento, trad. L. Tárkony (14-15)

La cirko, trad. Sándor Szathmári (16-18) *

1974 #2

Mahlzeit kaj Zaturek (25)

1975 #1

Prelego, trad. M. Fejes (11)

1987 #3

Mi instruas mian fileton, trad. T. Bessenyei (94-95)

Vojaĝo al Faremido, tradukis Lajos Tárkony, kun antaŭparolo de Frederiko Karinthy; Kapilario, tradukis Andreo Szabó; postparolo de Vilmos Benczik. Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1980. *

Enkonduko de Kálmán Kalocsay (1923) & Antaŭparolo de Frigyes (Frederiko) Karinthy (1916) al *Morgaŭ matene: dramo*

“Majo” de Frederiko Karinthy, trad. Paulo Balkányi, en *Bonhumoraj rakontoj de nuntempaj verkistoj* (Budapest: Markovits kaj Garai, 1921), p. 13-15.

Kio nun ankoraŭ ne estas, sed morgaŭ jam povas esti de Frederiko Karinthy, *Literatura Mondo*, januaro 1931 (2-a periodo, jaro 1-a, n-ro 1), p. 7-8.

“Esperanto en la Pen-klubo,” trad. K. B. [Karlo Bodó?]

“La Poeto” de Frigyes Karinthy, tradukis Sándor Szathmári, *Belarto*, n-ro 2, aŭtuno 1961, p. 33-34. *

“La Dia Providenco” de Frigyes Karinthy, tradukis K. Kussinszky, *Norda Prismo*, 1961, n-ro 4, p. 110.

La Unuo kaj la Nulo : citaĵo; el volumo *Ki kérészett?* [Cikkgyűjtemény] [= *Kiu demandis al vi?*] (1926)

Frigyes Karinthy: philosophical fragments / filozofiaj fragmentoj

De Ferenc Karinthy (1921-1992) en revuo *Hungara Vivo*

1972, #2

[Bösendorfer](#), trad. K. Kalocsay (08-10)

1985 #4

[Geniulo](#), trad. I. Nagy (142)

Pri Frigyes Karinthy & aliaj hungaroj

Auld, William. “[Kiel mi amikiĝis kun Imre, Sándor, Mihály, k. a.](#)”, *Hungara Vivo*, 1974, n-ro 4, p. 11.

Dumain, Ralph. “Konkludo” (el eseo “La vivo, verkaro kaj muzikaj robotoj de Frigyes Karinthy,” p. 107): [De Madách al Karinthy al Szathmári & Zend](#).

Dumain, Ralph. “[Vojaĝo al hungara literaturo, tereno nekonata](#),” *Kontakto*, n-ro 271 (2016: 1), p. 12-15.

Faludy, György. [El mia notlibro](#) (pri Karinthy & Esperanto), ĉerpita el “Karinthy kaj nia lingvo” de Eugène de Zilah, *La gazeto*, n-ro 97, 2001.12.15, p. 3-5; specife: p. 3-4; kun piednotoj, p. 5; foto, p. 3.

Kalocsay, Kálmán. “[Esperanto kaj Literaturo](#)” [prelego, 26 oktobro 1961], en *Dek Prelegoj*, red. Vilmos Benczik (Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1985), p. 117-121, kun notoj p. 123-124.

[Karinthy](#) en *Enciklopedio de Esperanto*, red. L[ajos] Kökény & V[ilmos] Bleier (Budapest: Literatura Mondo, 1933; represo: Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1986), p. 279.

[Pri Morgaŭ matene de F. Karinthy tradukita de K. Kalocsay](#)

Rátkai, Árpád. “[Frigyes Karinthy la esperantisto](#),” en *Abunda fonto: Memorlibro omaĝe al Prof. István Szerdahelyi* (Poznań, Poland: ProDruk & Steleto, 2009), p. 340-347.

Sturmer, K. R. C. »[Norda Vento](#)« de Karinthy, en *Notlibro de Praktika Esperantisto* (Budapest: Literatura Mondo, 1934), p. 49-51.

Tófalvi, Éva. “[La Rolo de la Persona Faktoro en la Esperanta Literaturo \(La Verkisto\)](#),” *Fonto*, n-ro 15, decembro 1981, p. 29-34. (Ne pri Karinthy.)

Zend, Robert. “[Signo \(por Ferenc Karinthy\)](#)” (poemo), elangligis R. Dumain, kun la originalo “Sign (for Ferenc Karinthy)” el [From Zero to One](#) (1973).

Alireteje / Offsite

De Karinthy

“[La du animoj de Olivia](#)” aŭ [la vojo de la kariero](#) de Frigyes Karinthy, elhungarigis Ferenc SZILÁGYI, *Norda Prismo*, 57/4, p. 210-216. [Unikoda versio](#).

[Halanĝo](#) de Frigyes Karinthy, elhungarigis Ferenc SZILÁGYI, *Norda Prismo*, 57/4, p. 186-187. [Unikoda versio](#).

[Korpa beleco](#) de Frigyes Karinthy, *Literatura Mondo*, januaro 1923, p. 8-9. Ankaŭ en *Norda Vento*. *

[Li donas al mi temon](#) de Frigyes Karinthy, *Literatura Mondo*, januaro 1923, p. 13-14.

[Magia seĝo](#) de Frigyes Karinthy, elhungarigis Ferenc SZILÁGYI, *Norda Prismo*, 57/2, p. 94-102. [Unikoda versio](#). *

[Mi instruas mian fileton](#) de Frigyes Karinthy, trad. E. J. FARKAS, *La Nica Literatura Revuo*, 2/3 p. 83-86. [Unikoda versio](#).

[Morgaŭ matene: dramo](#), tradukis Kálmán Kalocsay. Budapest: Hungara Esperanto Instituto, 1923.

[Norda Vento](#), el la hungara tradukis Karlo Bodó, lingve reviziita en 2003. Inko, 2003.

“[La Poeto](#)” de Frigyes Karinthy, tradukis Sándor Szathmári, *La Nica Literatura Revuo*, n-ro 6/1, p. 21-23. *

[Vojaĝo al Faremido](#), tradukis Lajos Tárkony. Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1980. Kun *Kapilario*.*

“[Letero al H. G. Wells](#)” de Frigyes Karinthy, julio 1925 (Antaŭparolo al *Kapilario*, tradukis Andreo Szabó)

[Frigyes Karinthy \(1887-1938\)](#) de Vilmos Benczik

[Vojaĝo en Faremidon](#), tradukis Ludwig Totsche. Inko, 2003. Revizio de eldono de 1934. Mankas la 3a ĉapitro.

Pri Karinthy

[Frigyes Karinthy-Wikipedia](#)

[Vojaĝo en Faremidon. Du Ŝipoj - Wikipedia](#)

Benczik, Vilmos. [Frigyes Karinthy \(1887-1938\)](#), en [Vojaĝo al Faremido / Kapilario](#), tradukis L. Tarkony (Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1980).

Ertl, István. “[Nia trezoro: Frigyes Karinthy](#),” *La Balta Ondo*, 18 junio 2013.

Kalocsay, Kálmán. [Rimportreto IX \(Károly Bodó\)](#), en [Rimportretoj](#) (Budapest: Literatura Mondo, 1934).

Tárkony, Lajos (Ludwig Totsche). [De paĝo al paĝo](#) (1932). 2-a eldono. Budapest: Hungara Esperanto-Asocio, 1976. Bodó: p. 29-37 (el nombritaj paĝoj en elŝutita PDF-dosiero).

“[Hungara Literaturo](#) (17:50) verkis László (Ladislao) VIZI por Ĉina Radio Internacia, laŭtlegis Jianping ZHAO. 2017-02-27.

@ 3:25: *Nyugat* (Okcidento). Hungaraj kleruloj kaj verkistoj subtenis Esperanton.

@ 5:32-7:00: Karinthy & *Vojaĝo al Faremido*.

Plu pri *Nyugat*. Kalocsay, poste Baghy. *Nyugat* modelo por *Literatura Mondo*. Sándor Petőfi, Dezső Kosztolányi, János Arany, k.a.

Bloge

[Frigyes Karinthy @ Ĝirafo](#)

[Sándor Szathmári @ Ĝirafo](#)

Cetere / Other publications

De Karinthy

Parolado en la 10a kongreso de Internacia PEN-Klubo [Budapeŝto, 9a majo 1932], el la hungara tradukis István Ertl, *Beletra Almanako*, n-ro 8, junio 2010, p. 48-49. [= "[Esperanto en la Pen-klubo](#)," trad. K. B. (Karlo Bodó?)]

Vojaĝo en Faremidon kaj Du ŝipoj: Noveloj, tradukis L. Totsche [L. Tarkony]. Budapest: Literatura Mondo, 1934.

"Du ŝipoj," p. 63-83. *

Karinthy en revuo *Literatura Mondo*

Korpa beleco, novelo, Januaro 1923 (p. 8-9) *

Li donas al mi temon, novelo, Januaro 1923 (p. 13-14)

[Barabbas](#), trad. Karlo Bodó, novelo, Aprilo 1926 (p. 1) *

Kio nun ankoraŭ ne estas, sed morgaŭ jam povas esti, novelo, Januaro 1931 (p. 7-9)

"[Esperanto en la Pen-klubo](#)," trad. K. B. [Karlo Bodó?]

[Mortinto](#), trad. K. Kalocsay, poemo, Septembro 1932 (p. 149)

Vojaĝo en Faremidon, trad. L. Totsche, romanfragmento, 1933 (pluraj numeroj)

Karinthy en revuo *Debrecena Bulteno*

KARINTHY Ferenc:

Angla teo - 74/19

Desperanto - 17/16

Granda sekreto - 69/50

Neologismo - 69/50

Nia lingvo - 69/50

KARINTHY Frigyes:

Arta traduko - 31/37

En la mondon venis nova sento - 99/26

Paradokso pri Esperanto - 92/26

"Parolas Frigyes KARINTHY" - 130/52

Paskaj kutimoj malnovaj - 69/20

Literatura Foiro, n-ro 286, aprilo 2017

Kovrilo

Giorgio Silber: La inspirinto de Szathmári: nia kovrilo (68-70)

Frigyes Karinthy (Martinelli, Silber): Margenaj notoj pri la Kongreso de Esperanto: hungara literaturo (71-75)

[= [En la mondon venis nova sento](#), trad. L. Tárkony]

De Karinthy en Ido

[Faremido: \(vojaĝo di Gulliver en la lando dil muziko\)](#), trad. Stefano Bakonyi (1892-1969). Budapest: Ido-Ed., 1923. 31 p. (Madyara autori; 1)

Pri Karinthy

Dumain, Ralph. “La vivo, verkaro kaj muzikaj robotoj de Frigyes Karinthy,” *Beletra Almanako*, n-ro 27, oktobro 2016, p. 97-112. Vidu “Konkludo”n, p. 107, pri Zend: [De Madách al Karinthy al Szathmári & Zend](#).

Rátkai, Árpád. “La beletra rondo de la revuo Nyugat kaj la Internacia Lingvo,” *Beletra Almanako*, n-ro 8, junio 2010, p. 63-95.

Zilah, Eugène de. “Kariny kaj nia lingvo,” *La gazeto*, n-ro 97, 2001.12.15, p. 3-5. Rigardu ĉerpaĵon [Faludi: el mia notlibro](#) (p. 3-4; kun piednotoj, p. 5; foto, p. 3).

Karinthy en la franca lingvo

[Ouvres de Frigyes KARINTHY](#) [celas preskaŭ kompletan verkaron. Kontrolu ankaŭ sub [Karinthy in French](#).]

Mots-clés [ŝlosilvortoj]: [Espéranto](#)

[J'ai voulu me filer pendant 24 heures](#)

[Allô, ici Budapest ! \(28 avril\)](#)

[Paradoxe de l'espéranto](#)

[En la mondon venis nova sento](#)

[Mezótúr, radio, os de mammouth, Mezöretour.](#)

[Iconographie](#)

[Halandja triomphant](#)

[Cinéma parlant](#)

[Arabesque](#)

[Gangablon](#)

[Babel](#)

[Nouvelle Babel](#)

[Nouveau genre d'immortalité](#)

[Besoin et mode](#)

[Espéranto et eugénisme](#)

[Bruits et sonorités](#)

[Lecture publique](#)

[Norda vento](#)

[La Saga des Karinthy](#), Par Michelle Moreau Ricaud (Blog des Mardis hongrois de Paris, 24 mai 2012)

[Voyage autour des Karinthy: Une famille littéraire](#) (Institut Balassi: Institut hongrois de Paris, 09 mai 2012)

[M'sieur de Frigyes Karinthy \(Théâtre\)](#) (Institut Balassi: Institut hongrois de Paris, 29-30 novembre 2012)

Bibliografioj & retgvidiloj ĉi-reteje / Bibliographies & web guides on this site

[Esperanto & Interlinguistics Study Guide / Retgvidilo pri Esperanto & Interlingvistiko](#)

[Frigyes & Ferenc Karinthy in English](#)

[Futurology, Science Fiction, Utopia, and Alienation in the Work of Imre Madách, György Lukács, and Other Hungarian Writers: Select Bibliography](#)

[Sándor Szathmári \(1897-1974\): Bibliografio & Retgvidilo / Bibliography & Web Guide](#)

[Robert Zend en Esperanto](#)

[Robert Zend \(Hungarian-Canadian writer, 1929-1985\): Dedications, Works, Links](#)

[H. G. Wells' *The Time Machine*: Selected Bibliography](#)

[Science Fiction & Utopia Research Resources: A Selective Work in Progress](#)

[Sciencfikcio & Utopia Literaturo en Esperanto / Science Fiction & Utopian Literature in Esperanto: Gvidilo / A Guide](#)

* Anglalingva traduko ekzistas.

CONTACT [Ralph Dumain](#)

Uploaded 15 February 2016
Last update 28 June 2017
Previous update 27 June 2017

©2016-2017 Ralph Dumain

Fonto: http://www.autodidactproject.org/bib/karinthy_esperanto.html